

# Chansonnier Nivelles de la Chaussée

Paris, Bibliothèque Nationale, Rés. Vmc. ms. 57

edited by

Clemens Goldberg

all rights remain with Goldbergstiftung

## Inhaltsübersicht

folio	Titel	Komponist	Seite
1v-2r	Naray je jamais mieulx que jay <spätere Hinzufügung>	(Morton)	4
2v-3r	Ma plus amee de ce monde		6
3v	2. Teil rekonstruiert		8
4v-6r	Fors seulement <teilweise sichtbar>	(Ockeghem)	9
6v-7r	Quant ce vendra <teilweise sichtbar>	(Busnois)	12
7v-9r	Se je demeure despourvue <nur 2 von 4 Stimmen>		14
9v-10r	Pour le mal quon vous fait porter		16
10v-11r	Pour les biens quen vous je parcoy		18
11v-12r	Se vous me voules estre bonne		19
12v-13r	Quant de mon cuer vous feray part		20
13v-15r	Sil vous plaist bien		22
15v-16r	Puisque vous estes campieur	Dufay	24
16v-17r	Puisqua vous servir me suis mis		26
17v-18r	Le tres des plus eueux de ce monde		28
18v-19r	Quant vou s me ferez plus de bien	(Busnois)	30
19v-20r	Se ung peu desperance avoye	(Pulloy)	32
20v-21r	Flora Flora tres noble et digne		34
21v-22r	A quoy tient il le cuer me vole		36
22v-23r	Querez ailleurs paille en estrain	(Busnois?)	38
23v-24r	Pour avenir a mon atainte		39
24v-25r	Lomme banny de sa plaisance	(Fede/Barbingant)	41
25v-26r	La fiance que jay en vous		43
26v-27r	Tout a par moy	Binchois (Frye)	45
27v-29r	Lessez dangier faire tout ses efforts	Busnois	47
29v-30r	Puisquaultrement ne puis avoir	Delahaye	49
30v-31r	Pour les regretz que jay	Delahaye	51
31v-32r	Puisquil convient que le depat se face	Delahaye	53
32v-33r	Comment suis je de vostre cuer	Delahaye	55
33v-35r	Cest vous en qui jay esperance	Busnois	57
35v-37r	Soudainement mon cuer a pris	Busnois	60
37v-38r	Est il mercy	Busnois	63
38v-39r	Dune belle jeune fille / Coquille bobille		65
39v-40r	O dieu damours	Delahaye	67
40v-41r	Ma demoiselle ma maistresse	Busnois	70
41v-42r	Cest bien malheur	Busnois	72
42v-44r	Charge de dueil		74
44v-46r	En tous les lieux ou jay este	(Busnois)	77
46v-48r	Par dieu madame cest a tort		80
48v-49r	<i>Tout a sa dame</i> <unvollständig>	Fede	83
49v-51r	<i>A longue jay bien cognu</i> <verloren>	Fede	
51v-52r	Je ne vis oncques la pareille	Binchois (Dufay)	84
52v-54r	Ma bouche rit	Ockeghem	86
54v-55r	Le corps sen va	Busnois	89
55v-56r	Selle mamera / Petite camusette	Ockeghem	91
56v-58r	Tant fuz gentement resjouy	Ockeghem	94
58v-59r	Vous marchez du bout du pie	Busnois (Isaac)	96
59v-60r	Pour entretenir lalliance		99
60v-61r	Les doleurs dont me sens	Dufay	101

61v-62r	Jamais si bien ne me puet advenir		103
62v-63r	Mon cueur a demy se depart		105
63v-64r	Lomme enrage	Boubert	107
64v-65r	Ma plus mignonne de mon cueur	Dufay	109
65v-66r	Tout au long / Il nest Jacobin / Jennette	Delahaye	111
66v-67r	Dung autre amer	Ockeghem	114
67v-68r	Mort japelle de ta riguer	Delahaye	116
68v-69r	Esperant que mon bien vendra	Barbingant	119
69v-70r	Au travail suis	Ockeghem /(Barbingant)	121
70v-71r	En tout honneur et en tout bien		123
71v-72r	Jay pris amours a ma devise		125
72v	Mon ceur et moy avons <nur Superius>	Fede	127
73v-74r	Tant est mignonne ma pensee		128
74v-75r	Jars de desir	(Agricola)	130
75v-76r	Plus voy mon mignon plus le prise		132
76v-77r	Se mieulx ne vient damours	(Convert)	135
77v-78r	Sil advient que mon dueil me tue	(Michelet)	137
78v-79r	Tart ara mon cueur sa plaisance	(Molinet)	139
79v-80r	Ha quil mennuie	(Fresneau/Agricola)1	142

# (Morton): Naray je jamais mieulx que jay Nivelle, f. 1v-2r

Superius

Tenor

Contratenor

6

11

16

Na - rai - je ja - mais mieulx que

jay suis ie la ou je de - mou - ray ma - mour

et tou - te ma plai - san - ce na - vez vous

ia - mais con - gnois - san - ce que je suis vos - tre

21

et le se - ray

The image shows a musical score for three voices: Soprano, Alto, and Tenor. The score is written on three staves. The Soprano staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics 'et le se - ray' are written below the Soprano staff. The Alto and Tenor staves also have treble clefs. The music consists of several measures with various note values and rests.

Ne faites de moi plus dessay  
Car vous congnoissez bien de vray  
Que je suis esmu a oultrance  
Naray je jamais mieulx que jay  
Suis je la ou je demouray  
Mamour et toute ma plaisance

Vostre suis a vous me rendray  
Aultre deffense ny mectray  
Car vous aves trop de puissance  
Et pover de prendre vengeance  
Mais dictez moy que je feray

Narai je jamais mieulx que jay...

Das Stück wurde in Nivelle später hinzugefügt. Im Contratenor T. 16,5 wurde M-e zu M-d korrigiert. Im Tenor T. 22,1 wurde M-d' zu Sb-d' korrigiert.

# Ma plus amee de ce monde

Nivelle, f. 2v-3r

Superius

Tenor

Contra

Ma plus a - me - e de ce mon - de

8

16

pour vous Os - tez moy le mor -

24

tel cou - roux

32

The image shows a musical score for three staves. The top staff is in treble clef, the middle staff is in alto clef (C-clef), and the bottom staff is in bass clef. The music consists of a sequence of notes and rests, with some notes marked with diamond-shaped ornaments. A sharp sign (#) is placed above the final note of the top staff. The score is enclosed in a rectangular frame with a double bar line at the end of each staff.

# Ma plus amee, 2. Teil rekonstruiert

Nivelle, 03v

Superius

Tenor

Contra

8

16



# (Ockeghem): Fors seulement

Nivelle f. 4v-6r (Laborde, f. 99v-100r)

Concordans

Fors seu - le - ment lac - ten - te que je meu -

8

re en mon las cueur

16

nul es - poir ne de - meu - re Car

24

mon ma - leur si tres - fort me tour -

32

Musical score for measures 32-39. The score consists of three staves: a treble clef staff at the top, a second treble clef staff in the middle, and a bass clef staff at the bottom. The music is written in a style with diamond-shaped note heads. The lyrics "ment -" are positioned below the bass staff, aligned with the notes in measures 35 and 36.

40

Musical score for measures 40-47. The score consists of three staves: a treble clef staff at the top, a second treble clef staff in the middle, and a bass clef staff at the bottom. The music is written in a style with diamond-shaped note heads. The lyrics "qui nest dou - leur" are positioned below the bass staff, aligned with the notes in measures 40-47.

48

Musical score for measures 48-55. The score consists of three staves: a treble clef staff at the top, a second treble clef staff in the middle, and a bass clef staff at the bottom. The music is written in a style with diamond-shaped note heads. The lyrics "que pour vous je ne sen - te pour -" are positioned below the bass staff, aligned with the notes in measures 48-55.

56

Musical score for measures 56-63. The score consists of three staves: a treble clef staff at the top, a second treble clef staff in the middle, and a bass clef staff at the bottom. The music is written in a style with diamond-shaped note heads. The lyrics "ce que suis de vous per -" are positioned below the bass staff, aligned with the notes in measures 56-63.

64

dre bien seu - re

In Nivelle ist diese Chanson ausgekratzt. Erhalten ist nur die zweite Hälfte in der auch hier untextierten obersten Stimme und im Contratenor (Concordans). Der Rest wird hier nach Laborde wiedergegeben.

Die Stimmverteilung und Textierung ist in dieser Chansons ausgesprochen unübersichtlich. Keine der Oberstimmen ist mit Namen versehen, die an der Stelle des Superius stehende und textierte Stimme auf der linken Seite ist die tiefere Stimme. Trotzdem sind sicher beide Stimmen textiert zu denken. Ich habe die Stimmen nach ihrer Stimmhöhe angeordnet.

Vostre rigueur telement my queurt seure  
Quen ce parti il fault que je masseure  
Dont je nay bien qui en riens me contente  
    Fors seulement lactente que je meure  
    En mon las cueur nul espoir ne demeure  
    Car mon maleur si treffort me tourmente

Mon desconfort toute seule je pleure  
En maudisant sur ma foy a toute heure  
Ma leaute qui tant me fait dolente  
Las que je suis de vivre mal contente  
Quant de par vous nay riens qui me demeure

Fors seulement sactente que je meure....

# (Busnois): Quant ce viendra Nivelle f. 6v-7r (Laborde f. 28v-29r)

Superius

Tenor

Contra

Quand ce vien - dra au droit des - train -

5

dre Com - ment ver - ray mon oeil con - train - dre

10

Et mon cueur fain - dre (mon cueur fain - dre) A mon do - lo - reux par - te -

15

ment De vous mon lo -

20

yal pan - se - ment A qui nul

25

ne peut ac - tain -

Die Chanson ist in Nivelle ausgekratzt, aber durch Infrarotaufnahmen noch recht gut zu rekonstruieren. Im schwer zu lesenden Text wurde hier im wesentlichen auf Mellon zurückgegriffen:

30

dre

Lermes et pleurs gemir et plaindre  
Feron mes yeulx pallir et taindre  
Sans riens en faindre  
Et laisser tout esbatement  
Quant ce viendra au droit destraindre  
Comment pouvray mon vueil actaindre  
Et mon cueur faindre

A mon doloureux partement  
Soupir engoisieux pour refraindre  
Ma joye et ma plaisance estaindre  
Ou les reffaindre  
Saudront sur moy si largement  
Que ne pourray lors bonnement  
A grace et a mercy avaindre

# Se je demeure despourveue

## Nivelle, f. 7v-9r

Edited by Clemens Goldberg

Superius

Tenor

6

Tenor

11

Tenor

16

Tenor

21

Tenor

In Nivelles sind von diesem unikalen vierstimmigen Stück nur Superius und Tenor des Refrains sowie Contratenor altus und bassus der Gegenstrophe erhalten, da ein Folio verloren ist. Leider ist der Altus verderbt, es fehlen 6 Semibreves, so dass die Stimmen hier nicht wiedergegeben werden. Der Text ist fast vollständig, die fehlenden Verse der Gegenstrophe werden nach Rohan ergänzt, allerdings weist diese Quelle einen merkwürdigen layé-Vers auf:

Puis que dieu a voulu defaire  
Deux cueurs de tous poins dung affaire  
Plus je ne puis  
Trouver nully qui me sceut plaire  
Naussy a qui peusse complaire  
Tant mal je suis

Car sur ma foy de dueil me tue  
Quant ie pense que fus tenue  
La plus eureuse qui fust nee  
Et je me voy si fortunee  
Que ceste grace iay perdue

Se je demeure despourveue...

# Pour le mal quon vous fait porter

## Nivelle, f. 9v-10r

Superius

Tenor

Contra

Pour le mal quon vous fait por - ter

6

des ter - mes quon vous

11

tient et por - te de leur mor -

16

tel - le seuf - fre et por - te



21

Qui mest trop dur fes a-

26

por - ter

In Nivelle sind weder die Mensur noch die Signa congruentiae eingezeichnet.

Quant jay vostre cas rapporter  
 Ma peine a rage se raporte  
 Pour le mal quon vous fait porter  
 Des termes quon vous tient et porte

Mon mal ne puis plus supporter  
 Car jour ne nuyt ne me suporte  
 Puis quautrement ne me deporte  
 De vivre me veulx deporter

Pour le mal quon vous fait porter....

# *Pour les biens quen vous je parcoy*

Nivelle, f. 10v-11r

Edited by Clemens Goldberg

Superius

Tenor

Contra

Pour les biens quen vous je par - coy mon

11

a - my je prens sur mon a - me que tant et si

22

fort je vous a - me que point a de - my

34

ne vous voy

Mille fois le iour apar moy  
Je me souhaite vostre dame  
Pour les biens quen vous ie parcoy  
Mon amy ie prens sur mon ame

Car sainsi estoie sur ma foy  
Que jamais il se trovast ame  
Qui vist de plus euruse femme  
Que je seroye sur ma foy

Pour les biens

# Se vous me voules estre bonne

## Nivelle, f. 11v-12r

Superius

Tenor

Contratenor

(b)

Se vous me vous - les es - tre bon - ne au - tant

8

que je vous fe - ray (b) bon Dieu ne me

16

don - ne ja - mais par - don au cas je vous ha - ban -

23

don - ne

(b)

Car ie vous ay donne et donne  
 A tousiours mon cuer en pur don  
 Se vous me voules estre bonne  
 Autant que ie vous seray bon

Or doncques puis quauainsi lordonne  
 Rendes moy le pareil guerdon  
 Puis que je suis celuy et don  
 Vous seres tenue mignonne

Se vous me voules estre bonne...

# Quand de mon cuer

Nivelle, f.12v-13r

Superius

Tenor

Contra

Quant de mon cuer vous fe - ray

8

part Se fe - ra au

15

con - di - ci Que vous nau -

22

res en - ten - ci - on Ja - mais de

30

le bou - ter a part

The musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics: 'le bou - ter a part'. The middle staff is another vocal line, and the bottom staff is a bass line. The music is written in a simple style with diamond-shaped notes and stems.

Ne luy jouez point alapart  
Dont iay ymagination  
Quant de mon cuer vous feray part  
Se fera au condicion

Il vous ame tant quil en part  
Aymez le donc sans ficcion  
Et faictez sactifacion  
Des maulx dont il a eu sa part

Quant de mon cuer vous feray part...

# Sil vous plaist bien

## Nivelle, 13v-15r

Superius

Tenor

Contra

Sil vous plaist bien que je vous tien -

8

gne Pour ma mais - tres - se a tou - siours

16

mais Main - te - nant est temps ou

24

ja - mais Que de mon mal pi - tie vous pren -

32

gne Car que je sceus - se viv - re ain -  
Ma- da- (b) me sans (b) vous - tre mer-

43

si veu de mon mal len - nuy ter - ri - ble (im- pos-  
-cy Par ma foi il est im pos- si- ble)

54

si- ble)

Ja besoing nest que jentreprengne  
 Qualtre que vous mouste ce fays  
 Car si jamais jay bien ne paix  
 De vous seulle fault quil me viengne

Sil vous plaist bien que je vous tiengne...

# Dufay: Puis que vous estes campieur

## Nivelle, f. 15v-16r

Tempora bina site dyapason postea scande

Superius (Kanon)

Contra

Tenor (Kanon)

Puis que vous es - tes cam - pieur

8

Vou - len - tiers a vous

16

cam - pi - roy - e

24

A sa - voir mon se le pour - roy -



32

e A vous pour es - tre bon pi -

40

eur

Et si vous estes sapieur  
 Contre vous aussi sapiroye  
 Puis que vous estes campieur  
 Voulentiers a vous campieur

Vous me cuidez maulvais pieur  
 Mais pour troys pos bien les piroye  
 Vrayment ou je me tapiroye  
 Comme du monde le pieur

Puis que vous estes campieur

# Puisqua vous servir me suis mis

Nivelle, f. 16v-17r

Superius

Tenor

Contra

Puis qua vous ser - vir me suis mis

8

a mon po - voir vous ser - vi -

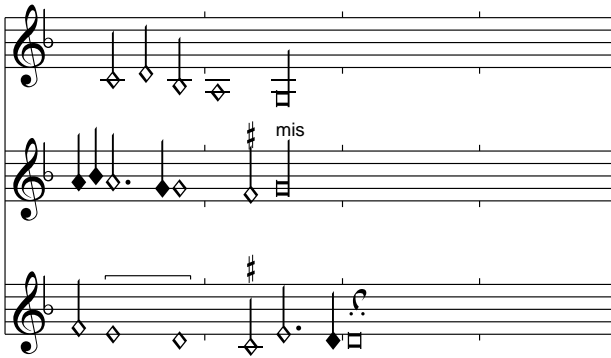
16

ray Et le - aul - ment vous

24

bei - ray Ain - si que je me suis soub -

31



Vous savez ce que jay promis  
Croiez que je lacompliray  
    Puisqua vous servir me suis mis  
    A mon povair vous serviray

Et se jay voustre grace acquis  
Quant longtemps servy vous auray  
Riens plus ne vous demenderay  
Il me souffira pour tout pris

Puis qua vous servir me suis mis...

# Le tres des plus eueux

## Nivelle, f.17v-18r

Superius

Tenor

Contra

Le tres des plus eu - reux de ce mon -

8

de Chief deu - vre en a -

16

mours chier te - Me voy quant

24

je suis re - te - nu De cel - le en

32

qui tout bien ha-bon - de

Par la plaisance qui redonde  
Delle en moy je suis devenu  
La tres des plus eueux de ce monde  
Chief deuvre en amours chier tenu

Dangier est mort dieu le confonde  
Puis qung tel bien mest advenu  
Que ce beau nom jay obtenu  
De sa tresbenigne faconde

La tres des plus eueux de ce monde

# (Busnois): Quand vous me ferez plus de bien Nivelle, f. 18v-19r

Superius

Tenor

Contra

Quant vous me fe - rez plus de bien

6

Que ne me faic - tez a cest heu -

11

A - lors se - rez de moy tant

16

seu - re Quon ne sca - voit di -

21

re com - bien

Mon cuer est voustre non pas mien  
Et le sera je vous assure  
Quant vous me ferez plus de bien  
Que ne me faictes a cest heure

Congnoistre povez assez bien  
Qua vous servir tousiours labeure  
Et pry a dieu que brief je meure  
Ou cas que je vous faille en rien

Quant vous me ferez plus de bien...

# *Se ung peu desperance avoye*

Nivelle, f. 19v-20r

Edited by Clemens Goldberg

(Pullois)

Superius

Tenor

Contra

Se ung peu des - pe - ran - ce a - voy - e

12

Et mains que be - soing ne me fault De cel - le

25

qui tant scet et vault

38

Mieux sou - hai - dier je ne pour -



51

roy

Certez souvant mon cuer larmoye  
Par grant desir qui tant lassault  
Se ung peu desperance avoye  
Et mains que besoing ne me fault

Plus pauvre homs na que je soye  
De soubz les cieulx soit bas ou hault  
De resiour plus ne me chault  
Par dangier suis prive de ioye

Se ung peu desperance avoye...

# Flora Flora

## Nivelle, f. 21v-22r

Edited by Clemens Goldberg

Superius

Tenor

Contra

Flo - ra Flo - ra tres no - ble et digne

8

es - pou - se au tres doux ze

16

phi - rus Prie a la de - es - se Ve - nus

24

que sa gra - ce me soit beni -

32

gne

Im Contratenor wurde in T. 20,2 Sb-e zu Sb-d korrigiert. Die Eigennamen wurden zur Ver-  
deutlichung groß geschrieben.

Soiez vers elle dautant encline  
 Que fut Hester vers Assverus  
     Flora Flora tresnoble et digne  
     Espous au tresdoulx Zephirus

Judith par son euvre divine  
 Le roy Oloferne deceuz  
 Fay tant pour moy devers Phebus  
 Que son doulx regard menlumine

Flora Flora tresnoble et digne....

# A quoy tient il le cuer

Nivelle f. 21v-22r

Superius

Tenor

Contratenor

A quoy tient il le cuer me vo -

11

le Par - dieu ma - mour quant

23

je vous voy Vous est - il en ce point de moy

35

Nen - moins vous nes - tez pas si

47

fol - le

Die Signa congruentiae fehlen in Nivelle.

Quant jay de vous une parole  
Je suis plus aise que le roy  
A quoy tient il le cuer me vole  
Pardieu mamour quant je vous voy

Je cours je saulte je maffolle  
Je me tue et ne scay pourquoi  
Mais sil medure par ma foy  
Je suis bien taille que jaffolle

A quoy tient il le cuer me vole...

# Busnois?: Querez ailleurs

Nivelle, 22v-23r

Superius

Tenor

Contra

Que - rez ail - leurs paille en es - train Gar - de na - vez que

8

je vous hous - se Car par ma foy de gerbe es - cous - se Il

16

ne pour - roit sor - tir bon grain

Se voulez ronger voustre frain  
 Vielle mulle versee qui pousse  
 Querez ailleurs paille en estrain  
 Garde navez que je vous housse

Vous avez porte maint chant froing  
 Et fait mainte belle rescousse  
 Mais desormais pour cueillir mouse  
 Tenir vous fault tout autre train

Querez ailleurs paille en estrain...

Die Signa congruentiae fehlen in  
 Nivelle

# Pour avenir a mon atainte

Nivelle, f. 23v-24r

Pour a - ve - nir a mon (b) a -

6

tain - te Les - ser me fault

11

sem - blans ou -

16

vers Pour te - nir bons ter - mes (b) con -

21

vers Et u - ser de ma -

26

nie - re fain - te

Par foiz a lemblee agrant crainte  
 Je jette bien leiul atravers  
     Pour avenir a mon atainte  
     Lessez me fault semblans ouvers

Trouver petite fasson maincte  
 Me fault e mains moyens divers  
 En faisant souvent le revers  
 De mon vueil par droite contrainte

Pour avenir a mon atainte....



# Fede/Barbingant: Lomme banny

Nivelle, f. 24v-25r

Superius

Lom - me ban -

Tenor

Contratenor

5

ny de sa plais - san - ce

10

Vui - de de joy - e et de lies -

15

se Com - ble de deuil

20

et de tris - tes - se Et sans nul es -

25

poir da - le - gen - ce

Après rigueur ma mort avance  
 Car desespoir jamais ne lesse  
 Lomme banny de sa playsance  
 Vuide de joye et de liesse

Fortune ma sans ordonnance  
 Mis en exil par grant rudesse  
 Tousiours des maulx me fait sans cesse  
 Mapelle par aultre cuidance

Lomme banny de sa playsance...

# *La fiancée que j'ay en vous*

## Nivelle, f. 25r-26r

Edited by Clemens Goldberg

Superius

Tenor

Contra

La fian - ce que j'ai en

6

vous Mon a - my sans ung au -

11

tre es - li - re Me fait ou - bli - er

16

le mar - ti - re (mar - ti - re) Que j'ay

21

et tout mon grant cour - roux

Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle.

Car une foiz nous verrons nous  
Mais quest ce qui le me fait dire  
La fiance que jai en vous  
Mon amy sans ung autre eslire

Pardieu voire et maugre tous  
Ceulx qui ont voulu contredire  
Autre que dieu ne nous puet nuyre  
Car a ce jay tout mon recours

La fiance qe jai en vous...

# Tout apar moy

## Nivelle, f. 26v-27r

Edited by Clemens Goldberg

Binchois (Frye)

Superius

Tout a - par moy af - fin quon ne

Tenor

Contratenor

5

me voy - e Si tres - do -

10

lent que plus je ne pou - roy - e

15

Je me tien seul comme a - me es -

20

ba - hi - e Fai - sant re - grez de ma do - len -

25

te vi - e Et de for - tu -

30

ne quain - si fort me guer - roy -

Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle. In T. 2,4 des Contratenors wurde M-d zu M-e korrigiert.

35

e

Pensez quel dueil mon desplaisir menvoye  
Car jay des maulx asi tresgrant mont joie  
Que je crains fort que brief je ne moccie  
Tout apar moy affin quon ne me voye  
Si tresdolent que plus je ne pourroye  
Je me tien seul comme ame esbahie

Mais non pourtant se morir en devoye  
A la poursuite de vous servir ma joye  
Et fussiez vous pluffort mon ennemye  
Je par paour que jamais vous oublie  
Car cest force que tousieurs votre soye

Tout apar moy affin quon ne me voye...

# Busnois: Lessez dangier

Nivelle, f. 27v-28r

Superius

Tenor

Contra

Les - sez dan - gier fai -

8

re tous ces ef - fors Les - sez for - tu -

16

ne a tout sa roe a - ler

24

Les - sez cha - cun a vou - len - te par - ler Car

32

il au - ra qui me nuy - ra bon

40

A - mours ma fait par bel a - cueil dou -  
Et de ses biens a sou - hait ma

47

fait ceur En me mons - trant ces hauls  
Tant quon ne puet en - con -

55

se - grez par - fais  
se - tre moy ja - mais

## 2. Strophe

Male bouche na pas tousiours bon mors  
Mais povair na den rien me reveler  
Car je scay trop pieca du bas voler  
Et ne crains rien ses rigoureux rapors

Lessez dangier faire tous ses efforts...

### Anmerkung:

Im Contratenor T. 12,2 wurde die Br-c durch eine Sb ersetzt. Die "9" ab T. 33 soll anzeigen, dass 9 Minimae die 6 Minimae unter Tempus perfectum ersetzen.



# Delahaye: Puisquaultrement

## Nivelle, 29v-30r

Superius

Tenor

Contra

Puis quaul-tre-ment ne puis a-voir

8

Quel-que nou-vel-le de ma da-me

16

Del-le prans con-gie sur mon a-

23

me Sans point le luy fai-re as-sa-

30

voir

Plus ne despendray mon avoir  
A la faire guerir par ame  
Puis quaultrement ne puis avoir  
Quelque nouvelle de ma dame

Du tout me desmetz delavoir  
Voysadieu et a nostre dame  
Faire le salut de son ame  
Car ailleurs je me vueil pourvoir

Puis quaultrement ne puis avoir...

# *Pour les regretz que jay*

Nivelle, f. 30v-31r

Edited by Clemens Goldberg

Delahaye

Superius

Tenor

Contra

Pour les re - gretz que jay que ne vous

8

voy Ma seul - le a - mour et ma -

16

my - e te - nu - Nul si do - lant

24

nen ya soubz la nu - e Com - me je

31

suis je le tiens sur ma foy

Je nay que dueil et douleur apar moy  
Quant est de joye je lay toute perdue  
Pour les regretz que jay que ne vous voy  
Ma seulle amour et mamye tenue

Vous eslongner mest ung si grant esmoy  
Car quant y pense je pasme je tressue  
Tant qua bien peu ne fault que ne me tue  
De desespoir vueillez scavoit pour quoy

Pour les regretz que jay que ne vous voy...

# Delahaye: Puis quil convient

Nivelle, f. 31v-32r

Superius

Tenor

Contra

Puis quil con - vient que le de - part

5

se fa - ce de vous et

10

moy tres - gen - te et plai - sant fa -

15

ce face au sur - plus la mort de moy son vueil

20

Car de - sor - mais au -

25

tre cho - se ne veuil

30

Ou je pry dieu que brief - ment me def - fa -

35

Im Contratenor wurde T. 32,1 Sb-A durch M-A korrigiert.

ce

Il nest plaisir qui en moy se parface  
 Courroux transsy toute ma joie efface  
 A ceste foiz pers tout joieux acueil  
 Puis quil convient que le depart se face  
 De vous a moy tresgente et plaisant face  
 Face au sourplus la mort de moy son vueil

Finant mes jours je fons comme la glace  
 Plaindre mon mal men vois de place en place  
 En larmoyant piteusement de lueil  
 Mourir ne puis mais tousiours vis en dueil  
 En actendant du dieu damours la grace

# Comment suis je de vostre cuer

Nivelle, f. 32v-33r

Edited by Clemens Goldberg

Delahaye

Superius

Tenor

Contra

Com - ment suis je de vos - tre

5

cuer Qui ma don - ne

10

da - my le nom Luy sou - vient

15

il plus de moy non

(b)

20

Ce voy je par mon crea -

25

teur

Ditez moy par vostre douceur  
 Ne suis je plus vostre mignon  
 Comment suis je de vostre cuer  
 Qui ma donne damy le nom

Je suis son loyal serviteur  
 Naultre rien ne luy veuil si non  
 Quen ce point nous entretenons  
 Pour estre de ma joie assureur

Comment suis je de vostre cuer...

In anderer Schrift ist über dem Strophentext eine Art Versuch einer Umdichtung hinzugefügt worden:

?..mant seus je de vostre cuer  
 De mener si grant rigueur a son loyal  
 serviteur plain de douleu qui mon



# Busnois: Cest vous en qui jay esperance

Nivelle f. 33v-34r

Superius

Tenor

Contra

Cest vous en qui jay es - pe - ran -

6

ce Cest vous en qui tou - siours

11

je pen - ce Cest vous a qui je suis don -

16

ne Cest vous par qui

21

ha - ban - don - ne Jay

26

le sour - plus sans dif - fer - ran -

31

ce Ma Quan - que

38

mais - tres - se est mon tout seul bien Nul  
je voy ne me plais rien Ce

46

ne que pour - roit pan - cer com - bien Es - tre em -  
que je vueil ne cer le bien Tout me tourt

53

pres vous tant je de - si - re  
sus ou me veult nuy - re

Si ne vous vient a desplaisance  
 Donnez a mes maux alegeance  
 Dont jay plus quaultre qui soit ne  
 Mais je me tiens bien fortune  
 Que par vous soit ma souffisance

Cest vous en qui jay esperance...

# Busnois: Soudainement mon cuer

Nivelle, f. 35r-37v

Superius

Tenor

Contra

Sou - dai - ne - ment mon cuer a

8

pris par - ty de dou - lou - reux af -

16

fai - re Mais

24

se brief ne sen scet def - fai - re

32

Pen - sez quil nest point bien

40

a - pris

48

Car Il il ne puet nen fault

56

ja rien con - que - rir (#) en - que - rir

64

Si non pei - ne mais sca -  
On- cques non fut vu

72

vez quel - de le?  
de tel- le

Je voy bien quil a entrepris  
De servir jusques a la mort trayre  
Si vous luy disiez du contraire  
Vous le veiriez de dueil espris

Soudainement mon cuer...

# Busnois: Est il mercy

Nivelle, f. 37v-38r

Superius

Tenor

Contra

Est - il mer - cy de quoy lon peust

5

fi - ner Est - il pi - tie quon sceust en vous trou - ver

10

Est - il ma - mour nul rien suf - fi - san - Est -

15

il cho - se tant soit for - te ou puis - san -

20

te dont je sceus - se vo gra - ce re -

25

cou - vrer

Pour fondre tout en larmes de plourer  
 Prie pour paine que je sceusse endurer  
 Estil chose dont vous fussiez contante  
     Estil mercy de quoy lon peust finer  
     Estil pitie quon sceust en vous trouver  
     Estil mamour nul rien suffisante

Quel remede puis je a mon fait donner  
 Quant je voy bien que pour tant vous amer  
 Il ne sensuyt que ma mort evidente  
 Et touteffoiz pour douleur que je sante  
 Je ne men puis tant soit peu destourner

Estil mercy de quoy lon peust finer...



# Dune belle jeune fille/Coquille bobille

Nivelle f. 38v-39r

Superius  
Du - ne bel - le jeu - ne fil - le qui se dor -

Tenor  
Co - quil - le bo - bil - le fau - cil - le bour - don Et

Contratenor  
Co - quil - le bo - bil - le fau - cil -

Tenor  
Co - quil - le bo - bil - le fau - cil - le bour - don

11

moit soubz ung pin Tins na - gue -

dou vint dou vint la nos - tre ser - van te Elle vient

le bour - don et ber - gier ber - gier com - ment a tu nom

21

res le te - tin Ront

de no jar - din ceuil - lir de la man - te Co - quil -

Par ma foy ma - da - me jay nom tas - te con

32

et dur co - me une bil - le

le bo - bil - le fau - cil - le bour - don

Co - quil - le bo - bil - le fau - cil - le bour - don

Weitere Strophen des Superius:

Et par voie assez subtile  
 Baisay le doux musequin  
 Dune belle jeune fille  
 Qui se dormoit soubz ung pin

Lors se dressa ma coquille  
 Preste a frapper au hutin  
 Et na pete au matin  
 Que ce frocter de lestrille

Dune belle jeune fille...

# Delahaye: O dieu damours

Nivelle, f. 39v-40r

Superius

Contratenor

Tenor

Tenor bassus

O dieu da - mours

8

et quas tu fait da -

16

voir con - sen - ty le for - fait

24

de ce-luy dont je fus mais - tres -

This system contains measures 24 through 31. It features a vocal line with lyrics and three instrumental accompaniment staves. The music is written in a medieval style with square notes on a four-line staff. A key signature change to one sharp (F#) is indicated at the beginning of measure 24. The lyrics are: "de ce-luy dont je fus mais - tres -".

32

se Mon cuer en a si grant des -

This system contains measures 32 through 39. It features a vocal line with lyrics and three instrumental accompaniment staves. The music is written in a medieval style with square notes on a four-line staff. The lyrics are: "se Mon cuer en a si grant des -".

40

tres - se Qua bien peu il nen est

This system contains measures 40 through 47. It features a vocal line with lyrics and three instrumental accompaniment staves. The music is written in a medieval style with square notes on a four-line staff. A key signature change to one sharp (F#) is indicated at the beginning of measure 40. The lyrics are: "tres - se Qua bien peu il nen est".

48

des - fait

This image shows a musical score for the piece 'O dieu damours' by Delahaye, specifically measures 48 through 51. The score is written on four staves. The first staff contains the vocal line, starting at measure 48 with the lyrics 'des -' and 'fait'. The second staff is a lute accompaniment, featuring a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The third and fourth staves provide further accompaniment, likely for a second lute or a similar stringed instrument. The notation includes various rhythmic values such as minims, crotchets, and quavers, along with rests and accidentals. The lyrics 'des -' and 'fait' are positioned below the first staff, corresponding to the vocal line.

# Ma damoiselle ma maistresse

Nivelle, f. 40v-41r

Edited by Clemens Goldberg

Busnois

Superius

Tenor

Contra

Ma da - moi - sel - le ma mais - tres - se

6

Ay - ez pi - tie de la des - tres - se de mon

11

pau - vre do - lou - reux cuer

16

Ou au - tre - ment vos - tre ri - gueur

21

loc - ci - ra bien brief de tris - tes -

26

se

Einzelne Fehler in Nivelle (z. B. eine überzählige Sb am Anfang des Superius, ein fehlender punctus divisionis nach dem Halbschluss des Superius u. a.) wurden nach Dijon verbessert.

Car tellement desir le presse  
 Que son mal tous les jours ne cesse  
 Il est mort par mon createur  
     Ma damoiselle ma maistresse  
     Ayez pitie de la destresse  
     De mon pauvre doloureux cuer

Vous voyez bien qui ne sadresse  
 Qua vous seulle ne na promesse  
 Que destre vostre serviteur  
 Et sans lavoir trouve menteur  
 Luy donnez dueil a grant largesse

Ma damoiselle ma maistresse...

# Busnois: Cest bien malheur

Nivelle, f. 41v-42r

Superius

Tenor

Contra

Cest bien mal - heur qui me court seu - re

6

lors quant je cui - de es - tre au des - seu - re de

11

mes a - mours quaul - truy les me toul et de - veu -

16

fault il quen ce point je de - meu - re las



21

quelx dou - lours

Die Position der Mittenkadenz dieses Rondeau layé ist nicht klar, die Signa congruentiae fehlen in Nivelle. Ich schlage vor, in den Halbstrophen anders zu textieren als im Refrain, obwohl die Phrasengestaltung sehr gut auf die in Nivelle verwendete Textierung passt. Eine andere Möglichkeit wäre eine Kadenz auf T. 11,3 zu setzen.

Pour nyant lay servy a toute heure  
 Aultruy recueille et je labeure  
 Pour ris jay plours  
     Cest bien malheur qui me court seure  
     Lors quant je cuide estre au desseure  
     De mes amours

Se fortune ou dieu me sequeure  
 En amours ne scay voye seure  
 Ne aucuns destours  
 Que chacun apres moy na queure  
 Se lay la verte aultruy lameure  
 Voyez les tours

Cest bien malheur....

# Charge de dueil

Nivelle, f. 42v-44r

Superius

Tenor

Contra

Char - ge de dueil plus

8

que mon fais men vois et

16

ne scay que je fais Ne

24

que je fa - ce le de - par -

32

musical score for measures 32-39, featuring a vocal line and two piano accompaniment staves. The lyrics are: tir ma joie ef - fa - ce tant que

40

musical score for measures 40-47, featuring a vocal line and two piano accompaniment staves. The lyrics are: pi - teux sont tous

48

musical score for measures 48-55, featuring a vocal line and two piano accompaniment staves. The lyrics are: mes fais

56

musical score for measures 56-63, featuring a vocal line and two piano accompaniment staves. The lyrics are: Ha se mon en - ne - my mor - es - tre tel  
Je prans sur ma foy

64

tel a - voit de mon mal la moi - tie  
Que de luy me pren- droit pi- tie

72

(pi- tie)

80

-tie)

Helas loyaute tu meffais  
 Veu que le tien propre deffais  
 Vire ta face  
 Car je pry dieu quil me defface  
 Se mes semblans sont contrefais  
 Charge de dueil plus que mon fais...

# (Busnois): En tous les lieux

Nivelle, f. 44v-46r

Superius

En tous les lieux ou jay es - te Nay

Contra

Contra

Tenor

6

veu da - me qui vous re - sem - ble Sen

11

ay je veu beau - coup en - sem - ble

16

Qui na - prou - chent

21

vos - tre beau - te

27

Que pleust a dieu que vous sceus - siez  
Af - fin que point ne vous voul - sis -

38

-siez Tout ce qua plu - sieurs jen ay dit  
en rien ma voir vou - lu des-

50

-dit  
Pour connoistre ma leulte  
Jay dit de vous ce qui me semble  
Et qui ne le croit si rassemble  
Ceulx a qui men suis acquite  
En tous les lieux ou jay este...

Pour connoistre ma leulte  
Jay dit de vous ce qui me semble  
Et qui ne le croit si rassemble  
Ceulx a qui men suis acquite

En tous les lieux ou jay este...

# Par dieu madame

Nivelle, f. 46v-48r

Superius

Tenor

Contra

Par dieu ma - da - me cest a

6

tort que tant vous met - tez vostr' ef - fort (par si tref -

11

fort dain - si ma - voir du tout

16

pug - ny de vostre gra - ce et for



21

ban - ny di - sant nen - ny ja - mais na - vez

26

de moy con - fort Que puis je a - voir vous mef -  
Fault il que je soy - e def-

32

fait fait veu que ja - mais veul nay riens soit for - fait fait Pour - quoy mon fait ne  
Sans ce que mon veul nay riens soit par - fait fait Mais im - par - fait ne a

40

doye es - tre beau - coup meil - leur de - grant ri-

47

-gueur

Nivelle hat eine stark von der in diesem Fall überzeugenderen parallelen Quelle Dijon abweichende Version, in Text und Musik. Der fehlende erste layé-Vers musste so aus Dijon ergänzt werden. Auch der erste Vers der Gegenstrophe hat "vers vous", was den Vers übersilbig macht, es wurde hier ausgelassen.

## 2. Strophe:

Mourir me fault par desconfort  
 Sans jamais avoir resconfort  
 En mil lieu sort  
 Ne foible par vueil de soucy  
 Affin que chacun die aussy  
 Que vivre ainsi  
 Plus ne me fault je men fais fort

Par dieu madame cest a tort...

# Tout a sa dame

Nivelle, f. 48v-49

Superius  
Tenor  
Contra

This system shows the first three staves of the musical score. The Superius staff is mostly empty, with only a few diamond-shaped notes. The Tenor and Contra staves contain more notes, including diamond and square shapes, with some accidentals like a sharp sign.

6

This system starts at measure 6. The Superius staff has a few diamond notes. The Tenor and Contra staves have more notes, including diamond and square shapes, with some accidentals like a sharp sign.

11

This system starts at measure 11. The Superius staff is mostly empty. The Tenor and Contra staves have notes, including diamond and square shapes, with some accidentals like a sharp sign.

Der Superius dieser Chansons ist nur in Fragmenten durch Infrarotaufnahmen zu erkennen. Auch der Text ist kaum zu entziffern. Im Refrain am Schluss: "corps et ame"

# Binchois: Je ne vis oncques le pareille

Nivelle, f. 51v-52r

Superius

Tenor

Contra

Je ne vis oncques la pareille le de

6

vous ma gra-cie - eu - se da -

11

me Car vo beaul - est je

16

sur mon a - me Sur tou -

21

tes aul - tres non - pa -

26

rei - le

En vous regardant mesmerveille  
 Et dis quest cecy nostre dame  
 Je ne vis oncques la pareille  
 De vous ma gracieuse dame

Vostre tresgrant douceur esveille  
 Mon esprit et mon oeil entame  
 Mon cuer donc peut dire sans blasme  
 Puis qua vous servir sa pareille

Je ne vis oncques la pareille...

# Ockeghem: Ma bouche rit

## Nivelle, f. 52v-54r

Superius

Tenor

Contra

Ma bou - che rit et ma pen - see pleu -

8

re Mon oeil se - sioyt et mon cueur maul - dit leu -

16

re quil eut le bien qui sa san - te

24

des - chas - se Et le plai - sir que

32

la mort me pour - chas - se Sans res - con - fort

40

qui mai - de ne se - queu - re

48

Ha Puis cuer per - vers point faul - saire et vou - men - son - gier Com - pen -

56

ment a - vez o - se son - ger Que de faul - sez bien tost de ma vie ab - re - gier vi - vre

64

ne puis ce que ma - vez pro - mis  
ne puis au point ou ma - vez

72

mis

2. Strophe:

Vostre rigueur veult doncques que je meure  
 Mais pitie veult que vivant je demeure  
 Ainsi meurs vif et en vivant trespasse  
 Mais pour celer le mal qui ne se passe  
 Et pour couvrir le dueil ou je labeure

Ma bouche rit et ma pensee pleure...



# Le corps sen va Nivelle, f. 54v-55r

Edited by Clemens Goldberg

Busnois

Superius

Tenor

Contra

Le corps sen va et le cuer vous

10

de - meu - re le quel veult fair' avec vous sa de - meu -

20

re Pour vous vou - loir a - mer tant et si

30

fort Quin - ces - sam - ment veult met - tre son ef -

40

fort A vous ser - vir jus - ques ace quil meu -

50

re

Im Tenor T. 23,3 fehlt eine Sb-b.

Il est vostre pouez estre seure  
 Car de cela tousiours je vous assure  
 Combien quatendre de mon mal ung confort  
 Le corps sen va et le cuer vous demeure  
 Lequel veult faire avec vous sa demeure  
 Pour vous vouloir amer tant et si fort

Il nest douleur ne dueil qua moy naqueurt  
 Quant il fault que ses griefs maulx jassaveure  
 Et men aller sans avoir resconfort  
 Aleure que deusse vivre a tort  
 Vous voyez en quel point suis a toute heure

Le corps sen va et le cuer vous demeure...

# Ockeghem: Selle mamera-Petite Camusette

## Nivelle, f. 55v-56r

Superius  
Sel - le ma - me - ra je ne scay

Contra  
Pe - ti - te ca - mus - se - te a la

Tenor 1  
(Pe) Pe - ti - te ca - mu - se - te

Tenor 2  
Pe -

8  
Mais je me met - tray en es - say

mort ma - vez mis robin et

a la mort ma - vez mis

ti - te ca - mu - se - te a la mort ma - vez

16  
dac - que - rir quel - que peu sa gra -

ma - ri - on sen vont au bois joly

ro - bin et ma - ri - on

mis ro - bin et ma - ri - on (Ils

24

ce for - ce mest que par la je

Ils sen vont bras a bras ils sen sont en - dor -

Ils sen vont bras a bras ils sen sont en - dor - mis

sen vont bras a bras ils sen sont

32

pas - se Ces - te fois jen

mis Pe - ti - te ca - mu - se - te a la

Pe - ti - te ca - mu - se - te

en - dor - mis) Pe -

40

fe - ray les - say

mort ma - vez mis

a la mort ma - vez mis

ti - te ca - mu - se - te a la mort ma - vez mis

Laultre jour tant je mavencay  
Que pres que tout mon cuer lassay  
Aler sans que luy demandasse  
    Selle mamera je ne scay  
    Mais je me mettray en essay  
    Dacquerir quelque peu sa grace

Puis apres le coup me pensay  
Que longtems a que ne cessay  
Ne ne fut que je ne lamasse  
Mais cest ung jeu de passe passe  
Jen suis comme je comencay

Selle mamera je ne scay...

# Tant fuz gentement resiouy

Nivelle, f. 56v-58r

Edited by Clemens Goldberg

Ockeghem (?)

Superius

Tant fuz gen - te - ment res - iou - y et

Tenor

Contra

8

tant fuz par a - mours jou - y me te - nir au vueil de - vant

(b)

16

tous De vos - tre gen - til cuer tres -

24

doux Quonc - ques puis sur moy ne

(b)

32

jou - y Le mien tres - dou - lu - reux cour -

40

roux Si haul - te - ment a - vez par - ty Ce - luy  
Par cy tres gra - ci - eux par - ty La - vez

51

qui de vous na plai - sam - ment par - de - par - ty Son cuer mal de vous quil neust a - mer mis tou - jours au - des -

63

-soubz

## 2. Strophe

Mon leal cuer de deuil mercy  
Tanit en despere soucy  
Aloing de toute joye escoux  
Mavez toute aforce recoux  
De mort dont sans nulle mercy  
Actendoye les dangereux coupx

Die Chanson wäre zumindest verglichen mit Ockeghems weiteren Chansons sehr ungewöhnlich, seine Autorschaft erscheint mir zweifelhaft.

# Busnois (?): Vous marchez du bout du pie Nivelle, f. 58v-59r

Superius  
 Vous mar - chez du bout du pie ma - ri - on - net -

Contra  
 Vous mar - chez du bout du pie ma - ri - on -

Tenor 1  
 Vous mar - chez du bout du pie

Tenor 2  
 ma - ri - on - net - te Vous mar - chez du bout du

8

te vous mar - chez du bout du pie ma -

net - te (ma ri on net te) Vous mar - chez du bout du pie ma -

ma - ri - on - net - te vous mar - chez du

pie ma - ri - on - net - te vous ma - ri - on - net - te Vous mar -

16

ri - on vos - tre beaul -

ri - on

bout du pie ma - ri - on et ma - ri - on Laul - trier

chez du bout du pie ma - ri - on



24

te tres mig - no - net - te ma es - te trop cher ven -

quant je che - vau - choi - e mon che - min droit a Ly -

32

due ja - mas - se mieulx la -

Je ren - con - tray fre - re pier - re a tout son grant on

40

voir ren - du - e Vous mar - chez du bout du pie

chap - pe ron Vous mar - chez du bout du

ma - ri - on - net - te Vous mar -

Vous ma - ri - on - net - te

48

ma - ri - on

pie ma - ri - on

chez du bout du pie ma - ri - on et ma - ri - on

vous mar - chez du bout du pie ma - ri - on

# Pour entretenir l'alliance

Nivelle 59v-60r

Superius

Tenor

Contra

Pour en - tre - te - nir lal - li - an - ce (la - li - an -

8

ce) de nous deux ma plus et mon

16

bien Je na - me -

23

ray mais tant rien que de vous nay e

31

The image shows a musical score for three staves, likely representing the Superius, Alto, and Tenor parts of a choir. The score is in G-clef and F-clef, with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics 'sou - ve - nan - ce' are written below the staves. The music consists of diamond-shaped notes (semibreves) and stems, with some notes having flags or beams. The first staff (Superius) has a diamond note on the second line (G4) followed by a dotted diamond note on the second space (A4), then a diamond note on the second space (A4), and a diamond note on the second line (G4). The second staff (Alto) has a diamond note on the second space (A4), a diamond note on the second space (A4), a diamond note on the second space (A4), and a diamond note on the second space (A4). The third staff (Tenor) has a diamond note on the second space (A4), a diamond note on the second space (A4), a diamond note on the second space (A4), and a diamond note on the second space (A4).

Takt 5 des Superius wurde punktierte Sb-g' durch f' korrigiert.

Et vous donne part et puissance  
Au cueur qui souloit estre mien  
Pour entretenir lalliance  
De nous deux ma plus et mon bien

Car jay bien en la cognoissance  
Que vous valez scavons combien  
Trop plus que tresor terrien  
Somme toute cest ma plaisance

Pour entretenir lalliance...

# Dufay: Les douleurs

## Nivelle, f. 60v-61r

*Ad secundum perfecte*

Superius  
Les do - leurs dont me sens

Canon t. p. unisonus  
Les do - leurs dont me

Concordans1

Concordans2

The first system of the musical score consists of four staves. The top staff is labeled 'Superius' and contains a vocal line with lyrics 'Les do - leurs dont me sens'. The second staff is labeled 'Canon t. p. unisonus' and contains a vocal line with lyrics 'Les do - leurs dont me'. The third and fourth staves are labeled 'Concordans1' and 'Concordans2' respectively, and contain instrumental parts. The music is written in a medieval style with square neumes on a four-line staff, in a C-clef and common time signature.

7

tel som - me font mon

sens tel som - me

The second system of the musical score consists of four staves. The top staff is labeled '7' and contains a vocal line with lyrics 'tel som - me font mon'. The second staff is labeled 'sens tel som - me'. The third and fourth staves are labeled 'Concordans1' and 'Concordans2' respectively, and contain instrumental parts. The music is written in a medieval style with square neumes on a four-line staff, in a C-clef and common time signature.

15

pen - ser tout as - som - mer

font mon pen - ser tout

The third system of the musical score consists of four staves. The top staff is labeled '15' and contains a vocal line with lyrics 'pen - ser tout as - som - mer'. The second staff is labeled 'font mon pen - ser tout'. The third and fourth staves are labeled 'Concordans1' and 'Concordans2' respectively, and contain instrumental parts. The music is written in a medieval style with square neumes on a four-line staff, in a C-clef and common time signature.

23

Et si ne me puis des -  
as - som - mer Et si ne me puis

31

sou - mer dont jay sou - vent mau  
des - sou - mer dont

39

jour et som - me  
jay sou - vent mau jour et som - me

Et sans cesser je compte et somme  
Pensant tousiours les assoumer  
Les douleurs dont me sens tel somme  
Font mon penser tout assoumer

Mais moy mesmes du coup massomme  
Et se mort me deusit sommer  
Et de sa massue assoumer  
Si ne les puis se mettre en somme

Les douleurs dont me sens tel somme

# *Jamais si bien ne me puet advenir*

Nivelle, f. 61r-62v

Edited by Clemens Goldberg

Superius

Tenor

Contra

Ja - mais si bien ne me puet ad - ve -

12

nir fors que la mort me vieng - ne

24

tost que - rir Si ces - se - ra ma grant do - leur sou - dai -

36

ne Car de dan - gier et den -

48

noy suis tant plai - ne Que je ne scay

60

que de - ve - nir

Dijon und Laborde haben einen komplett unterschiedlichen tiefen Contratenor. Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle. Im Contratenor T. 50,3 wurde Sb-f durch Sb-g korrigiert.

Las je ne puis avoir ung seul plaisir  
 Ains languiray loing de mon vray desir  
 En souhaitant que ma fin soit prochaine  
 Jamais si bien ne me puet advenir  
 Fors que la mort me viengne tost querir  
 Si cessera ma grant douleur soudaine

Or est ainsi quil me fault maintenir  
 Celant mon dueil mes larmes retenir  
 Faisant semblant que soie toute saine  
 Dont mon las cueur seuffre en moy tant de peine  
 Que se la mort me venoit detenir

Jamais si bien ne me puet advenir...



# Mon cueur a demy se depart

Nivelle, f. 62v-63r

Superius

Tenor

Contra

Mon cueur a de - my se de -

6

part Ma seul - le da - me et mais - tres - se (mais -

11

tres - sa) Con - traic - te veult que je vous

16

les - se Sans ce que nul au - tre

21

The image shows a musical score for three staves. The top staff is a vocal line in G major (one sharp) and 3/4 time, starting with a treble clef and a common time signature. The lyrics 'y ait part' are written below the notes. The middle staff is a treble clef accompaniment line, and the bottom staff is a bass clef accompaniment line. The music consists of quarter and eighth notes, with some rests and a final cadence.

Ainsi demeure seul a part  
A grant regret qui trop me blesse  
    Mon cueur a demy se depart  
    Ma seulle dame et maistresse

Or sil vous plaist de vostre part  
Ferez que le vostre sadresse  
Vers moy en menant grant liesse  
Mais gardez quil ne viengne tart

Mon cueur a demy se depart...

# Lomme enrage

## Nivelle, f. 63v-64r

Edited by Clemens Goldberg

Boubert

Superius

Tenor

Contra

Lomme en - ra - ge hors du sens for - ce

11

ne ex - cer - ve - le im - pa - cient fre - na ti -

22

que Ma - leu - reux et pis que fan -

33

tas - ti - que A mal fai -

44

re du tout pre - des - ti - ne

Im Refrain heisst es im Original "matelmeux" anstatt maleureux, ersteres findet sich in keinem Wörterbuch

Tempestatif ingrat et obstine  
 A jurer dieu et menteur autentique  
 Lomme enrage hors du sens forcene  
 Exervele impatient frenatique

Par mainteffoiz est a ce point mene  
 Car il soustient aucun erreur inique  
 Et quant le ver coquin au front le picque  
 Il romproit tout sil nestoit enchesne

Lomme enrage hors du sens forcene...

# Dufay: Ma plus mignonne de mon cuer

Nivelle f. 64v-65r

Superius

Ma plus mig - non - ne de mon cuer Je mes - ba -

Concordans

8

his dont ce me vient

16

Que sans ces - ser il

24

me sou - vient de vos -

32

tre beaul - te et doul - ceur

Des bonnes estez la meilleure  
 Puis que dire le vous convient  
 Ma plus mignonne de mon cuer  
 Je mesbahis dont ce me vient

Quant jay desplaisir ou douleur  
 Aucune foiz comme il advient  
 Je ne scay que cela devient  
 Pensant en vostre grant valleur

Ma plus mignonne de mon cuer..

Anmerkung:

Die Chanson ist in Nivelle inkonsistent nur im jeweils ersten System von Tenor und Concordans mit b molle bezeichnet. In der Parallelquelle Wolfenbüttel durchgängig in allen Stimmen mit b molle. Die Chanson ist aber ganz klar mixolydisch und bedarf eigentlich an keiner Stelle einer Vorzeichnung. In Nivelle fehlt jeweils eine Semibrevis Pause bzw. eine Punktierung der Brevis nach der Mittenkadenz. Diese wurden nach Wolfenüttel ergänzt.

# Delahaye: Tout au long-Jenette-Il nest Jacobin Nivelle, f. 55v-66

Superius  
Tout au long de la

Contra  
Jen - net - te des co - gue -

Tenor  
Il nest Ja - co -

Contratenor bassus  
Tout au long

7  
grant cou - chet - te

les

bin ne pres - tre

15  
Je me suis cou - che a

Ne es - col - lier sur ma foy Qui sau - roit di - re le

23

re - vers  
Sus le fons du cul dung bar - ril grant cou plus don - ne  
vray de fe - me sans la cog - noys - tre

Musical score for measures 23-30. The score is written for four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano accompaniment staves (Right and Left Hand). The music is in a common time signature. The lyrics are: re - vers, Sus le fons du cul dung bar - ril grant cou plus don - ne, vray de fe - me sans la cog - noys - tre. There are two sharp signs (#) above the first two measures of the vocal line.

31

Et ay dor -  
Je la vis par la fe - nes -

Musical score for measures 31-38. The score is written for four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano accompaniment staves (Right and Left Hand). The music is in a common time signature. The lyrics are: Et ay dor -, Je la vis par la fe - nes -. There are several fermatas and question marks above the vocal line.

39

my a yeulx ou - vers Dieu  
tre Ou ung ga - lant

Musical score for measures 39-46. The score is written for four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano accompaniment staves (Right and Left Hand). The music is in a common time signature. The lyrics are: my a yeulx ou - vers Dieu, tre Ou ung ga - lant. There is a sharp sign (#) above the first measure of the vocal line and a 'b' in a circle below the second measure of the vocal line.



47

mer - cy sans romp - re es -  
la te - noit sur la cou - che si es - troit Il luy

55

guil - let - te  
se - gne - roit sa guies - tre

63

Weiterer Text Superius:

On ma joue de la retraicte  
Et plante en termes convers  
Tout au long de la grant couchette  
Je me suis couche a revers

Bouter vous en celle retraite  
Qui entendez propos divers  
Car pour vous jouer de revers  
Trouverez la bourgoyse preste

Tout aulong de la grant couchette...

# Ockeghem: Dung autre amer

Nivelle, f. 66v-67r

Superius

Tenor

Contra

Dung au - tre a - mer mon cuer sa - bes - se -

8

roit Il ne fault ja pen - ser que je les -

16

(b)

-tran- ge Ne que pour

24

rien de ce pro - pos me chan -

(b)

32

ge car mon hon - neur en

40

a - pe - tis - se - roit

Je layme tant que jamais ne seroit  
Possible a moy de consentir lechange  
Dung autre amer mon cuer sabesseroit  
Il ne fault ja penser que je lestrange

La mort par dieu avant me defferoit  
Quen mon vivant je acointace ung estrange  
Ne cuide nul qua cela je me range  
Ma loyalte trop en amainderoit

Dung aultre amer mon cuer sabesseroit...

Anmerkung:

Der Superius in Nivelle hat kein b molle. Dieses ist jedoch durchgängig anzunehmen, insbesondere im zweiten Teil, wo B zur strukturellen Oktave wird. Daneben kann auch noch häufig ein Eb angenommen werden.

# Delahaye: Mort japelle

Nivelle, f. 67v-68r

Superius

Mort ja - pel - le de ta

Tenor

Contraténor

5

ri - gueur

10

qui mas ma mais - tres - se ra - vi -

15

e Et nest pas en - cor

20

Musical score for measures 20-24. The score is written for three staves: Treble clef (top), Treble clef (middle), and Bass clef (bottom). The key signature is one flat (B-flat). The melody in the top staff includes a sharp sign (#) above the final measure. The lyrics are: as - sou - vie - e se tu. A sharp sign (#) is placed above the word 'e'.

25

Musical score for measures 25-29. The score is written for three staves: Treble clef (top), Treble clef (middle), and Bass clef (bottom). The key signature is one flat (B-flat). The melody in the top staff includes a sharp sign (#) above the final measure. The lyrics are: ne me tiens en lan - gueur.

Oncques puis neuz forte vigueur  
Mais que te nuysoit elle envie  
Mort japelle a ta rigueur  
Qui mas ma maistresse ravie

Deux estions et navions qung cueur  
Sil est mort il fault que je desvie  
Voire ou que je vive sans vie  
Comme les yimages par cueur

Mort japelle a ta rigueur...

Anmerkung:

Obwohl die Komposition von hoher Qualität ist, ist Delahaye offenbar mit dem Tempus durcheinander geraten, so dass schon bald eine Semibrevis fehlt. Dies ließe sich nur notdürftig bereinigen, indem man z. B. vor der Mittenkadenz ein tempus imperfectum einschiebt (wie Jeppesen in der Edition des Kopenhagener Chansonniers). Man könnte auch eine Pause zusätzlich nach der Mittenkadenz einschieben. Ich habe mich dafür entschieden, alles so zu belassen, da man so sehr schön studieren kann, wie solche Fehler entstehen! Auffällig ist außerdem, dass auch der Text Schwierigkeiten mit der Silbenzahl der achtsilbigen Zeilen hat, Varianten in allen Quellen haben ähnliche Probleme. Offenbar gibt es eine bessere Ursprungsquelle.

# Esperant que mon bien vendra

Nivelle, f. 68v-69r

Edited by Clemens Goldberg

Barbingant

Es - pe - rant que mon bien ven -

The first system of the musical score consists of three staves: a vocal line in treble clef, a right-hand piano accompaniment in treble clef, and a left-hand piano accompaniment in bass clef. The music is in a minor key and common time. The lyrics are 'Es - pe - rant que mon bien ven -'.

6 dra a - pres ma tres du - re des -

The second system of the musical score consists of three staves. The vocal line continues with the lyrics 'dra a - pres ma tres du - re des -'. The piano accompaniment continues with chords and moving lines.

11 souf - fer - te lo -

The third system of the musical score consists of three staves. The vocal line continues with the lyrics 'souf - fer - te lo -'. The piano accompaniment continues with chords and moving lines.

16 yal se - ray pour quel - que per -

The fourth system of the musical score consists of three staves. The vocal line continues with the lyrics 'yal se - ray pour quel - que per -'. The piano accompaniment continues with chords and moving lines. A '(b)' marking is present in the bass line.

21

te ne mes - chef qui

26

men ad - ven -

31

dra

Auch in dieser Chanson ist die Vorzeichnung konfliktreich, allerdings klar textbedingt. In Wirklichkeit steht nämlich die "Treue" durchaus zur Disposition, die Widersprüche sind einkomponiert. Hiermit könnte auch die merkwürdige Taktordnung zusammenhängen, welche die Hauptkadenz verschoben platziert.

Or adviegne ce quil pourra  
Jactens ma loyalle desserte  
Esperant que mon bien vendra  
Après ma tres dure dessoufferte

Je ne scay comme il men prandra  
Mais puis jay ma foy offerte  
Sans nulle faintise couverte  
Mon parfait vueil se maintendra

Esperant que mon bien vendra...



# Ockeghem: Au travail suis

Nivelle, f. 69v-70r

Superius

Tenor

Contra

Au tra - vai - l' suis que peu de gens croi - roient On

6

le puet cer - tes a - par - ce - voir

11

Mais cest pour ce que je ne puis veoir

16

ma mais - tres - se ain - si quaul - tres

21

fe - roient

Bien envieux certes aucuns seroient  
 Se de sa grace du bien povoie avoir  
 Au travail suis que peu de gens croiroient  
 On le peut certes aparcevoir

Sil maintenoit grant douleur porteroient  
 Car veoir mon bien leur feroit recevoir  
 Mal si tresgrant que sil duroit pour voir  
 Je suis tout seur que de deuil creveroient

Au travail suis que peu de gens croiroient

Anmerkung:

Nivelle hat im Tenor ein b molle vorgezeichnet, das aber sicherlich falsch ist. Auch fehlt das Signum congruentiae, das in der Edition ergänzt wurde.

# En tout honneur

Nivelle, f. 70v-71r

Superius

Tenor

Contra

En tout hon - neur et en tout

12

bien Jai - me ma da - me le - aul -

24

ment Je prans sur mon damp - ne - ment

36

(damp - ne ment) quaul - tre

48

quel - le ne pri - se (pri - se)

59

rien

Im Contratenor T. 51,2 wurde Sb-a durch Sb-g korrigiert.

Et aussi quant a moy je tien  
 Quelle mayme semblablement  
 En tout honneur et en tout bien  
 Jaime madame leaulment

Pource je cognoys et scay bien  
 Que jen vivray plus longuement  
 Par elle sans mal pensement  
 Seulle sur toutes la retien

En tout honneur et en tout bien...

# Jay pris amours a ma devise

Nivelle, f. 71v-72r

Superius

Tenor

Contra

Jay pris a - mours a ma de - vi -

8

se pour con - que - rir

16

24

joi - eu - se - te

32

Eu - reux se - ray en cest es -

40

te se puis ve - nir

48

a mon em - pri -

56

se

Sil est aucun quil me desprise  
 Il me doit estre pardonne  
 Jay pris amours a ma devise  
 Pour conquerir joieusete

Il me semble que cest laguise  
 Qui na rien il est de deboute  
 Et nest de personne honore  
 Nesse point droit que je y vise

Jay pris amours a ma devise

# Mon cueur et moy avons cence

Nivelle, f. 72v

Edited by Clemens Goldberg

Fede

Superius

Mon cueur et moy a - vons cen - ce A ce ma - tin

11

a haul - te tes - te Pour - ce que je luy ay fait

23

fes - te qua la Nim - phe a - voye pen -

Es ist nur der Superius dieser Bergerette überlie- fert. Das Mensurzeichen fehlt, es wurde sinnge- mäß ergänzt.

## 2. Strophe:

35

ce

Alors je me suis avance  
En luy disant qua ma requeste  
De ce ne fussons plus enquete  
Ainsi nous lavons fiance

Mon cueur et moy avons cence...

*par despit*

# Tant est mignonne ma pensee

Nivelle, f. 73v-74r

Superius

Tant est mig - non - ne ma pen - se -

Tenor

Contra

6

e Et gen - te plus que on ne scet fem -

11

me Quil est tant cler que cest la

16

da - me Qui de nul le au - tre



21

nest pas - se - e

Ma joye est morte et trespassee  
Se brief ne la voy sur mon ame  
Tant est mignonne ma pensee  
Et gente plus que on ne scet femme

En valeur est tant essaucee  
Que sien veuille ou non je me clame  
Et nay pas paour que nul men blasme  
Car sur toutes est avancee

Tant est mignonne ma pensee...

par despit

# Jars de desir

## Nivelle, f. 74v-75r

Edited by Clemens Goldberg

(Agricola?)

Superius

Tenor

Contra

Jars de de - sir si en - fla -

8

me da - mer Que leaue de pleurs qui de mes

16

(yeulx) ys - tant Ne peut es - tain -

24

dre lam - bra - se vueil qui tant Sen - tir me

32

fait par sa doul - ceur a -

40

mer

In T. 38,2 wurde im Contratenor M-d zu M-c korrigiert. Der 2. Vers des Refrains wurde nach Dijon ergänzt. Die Signa congruentiae fehlen in der Quelle.

En ce point suis souvent jusqua pasmer  
Sans moser plaindre en espoir attendant  
Jars de desir si enflame damer  
Que leaue de pleurs qui de mes <yeulx> yst tant

Fort je me dueil et ne men puis blasmer  
Car trop cher ay la bonte qui mesprent  
Pour qui souffrir martire suis content  
Par celle la qui de bonte est mer

Jars de desir si enflame damer...

*par despit*

# Plus voy mon mignon

Nivelle, f. 75v-76r

Superius

Tenor

Contra

Plus voy mon mi - gnon

11

plus le pri - se plus en luy voy

22

beaul - te com - pri - se

34

plus le cog - nois plus men

45

tiens seu - re Plus

56

veuil que mon cuer

68

lui de - meu - re Plus a sur luy

79

faict - te sa pri - se (sa pri -

90

se) (sa pri - se)

The image shows a musical score for three staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'se) (sa pri - se)'. The middle and bottom staves are accompaniment. The music is in a simple, rhythmic style with a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are written below the vocal line.

Plus quaultre men tien bien a prise  
 Plus jen loue mon entreprise  
 Plus souvent je dis qua toute heure  
     Plus voy mon nignon plus le prise  
     Plus en luy voy beaulte comprise  
     Plus le cognois plus men tient seure

Plus je nay paour quon men desprise  
 Plus je men voy estre reprise  
 Plus nest soucy qui sur moy queure  
 Plus nest joie qua moy naqueure  
 Plus qe devant je men voy prise

Plus voy mon mignon plus le prise...

Anmerkung:

In Nivelle ist der Tenor nicht mit B vorgezeichnet, es ist jedoch fast immer notwendig und wurde daher hier vorgezeichnet.

*par despit*

# Se mieulx ne vient damours

Nivelle, f. 76v-77r

Superius

Tenor

Contra

Se mieulx ne vient da-mours peu me

5

con-ten-te U-ne jen sers quest as-sez souf-fi-san-te

10

Pour a-ten-ter ung grant duc ou ung roy Je lay-me bien

15

mais non pas el-le moy Ja nest be-soing que de ce

20

The image shows a musical score for three staves. The top staff is a vocal line in G-clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics 'je me van - te' are written below the notes. The middle staff is a lute or guitar accompaniment in C-clef with a key signature of one sharp. The bottom staff is a bass line in F-clef with a key signature of one sharp. The music consists of diamond-shaped notes and rests.

Combien quelle est adroite belle et gente  
 De men loer quant pour leure presente  
 Pardonnez moy car je ny voy de quoy  
     Se mieulx ne vient damours peu me contente  
     Une jen sers quest asez souffisante  
     Pour atenter ung grant duc ou ung roy

Quant je lui dis de mon voloir lentente  
 Et cuer et corps et biens je luis presente  
 Pour tout cela remede je ny voy  
 Delibere je suis saveuns dequoy  
 De lui quitter et le jeu de latente

Se mieulx ne vient damours peu me contente...



# *Sil advient que mon dueil me tue*

Nivelle, f. 77v-78r

Edited by Clemens Goldberg

Michelet

Superius

Tenor

Contratenor

Sil ad - vient que mon dueil me tu - e

11

Pour vous ma seu - le che - re te - nu - e Je tien qua -

23

mour se - ra da - cord (da - cord) Que je vous

35

char - ge de ma mort

47

Af - fin que vous soi - ez cog - nu -

59

e

Folgende Fehler wurden nach Dijon korrigiert: im Contratenor T. 8,1 Br-f durch Br-g; in T. 35,1 wurde eine Sb-Pause ergänzt. Im Tenor T. 19,1 wurde eine durch eine falsch Ligatur entstandene Brevis durch eine Longa ersetzt.

Helas or estes vous tenue  
 Tout lonneur qui est soubz la nue  
 Mais vostre loz se perdra fort  
 Sil advient que mon dueil me tue  
 Pour vous ma seule chere tenue  
 Je tien quamour sera dacord

Se ma cause est bien debatue  
 Devant la court damours et veue  
 Pensez vous que vous navez tort  
 Si arez voir sil vient au fort  
 Ma fin vous sera chere vendue

Sil advient que mon dueil me tue...

# Tart ara mon cuer

## Nivelle, f. 78v-79r

Edited by Clemens Goldberg

(Molinet)

Superius  
Tart au - ra mon cuer sa plai -

Contratenor

Tenor

Conratenor

7  
san - ce tart au - ra mon bien sa nais -

14  
san - ce tart au - ra mon

21

Musical score for measures 21-27. The system consists of four staves: vocal line, two treble clef staves, and one bass clef staff. The vocal line includes the lyrics: "heur son ve - nir Tart au - ra". The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a common time signature. The notation includes various note values, rests, and accidentals.

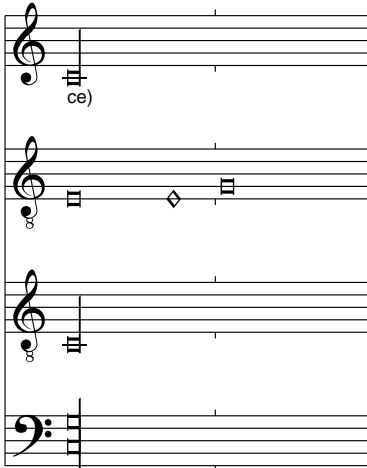
28

Musical score for measures 28-34. The system consists of four staves: vocal line, two treble clef staves, and one bass clef staff. The vocal line includes the lyrics: "de moy sou - ve - nan - ce cel - le qui sur moy". The music is in a key with one flat (Bb) and a common time signature. The notation includes various note values, rests, and accidentals.

35

Musical score for measures 35-41. The system consists of four staves: vocal line, two treble clef staves, and one bass clef staff. The vocal line includes the lyrics: "a puis - san - ce (puis - san -". The music is in a key with one flat (Bb) and a common time signature. The notation includes various note values, rests, and accidentals.

41



Tart aura mon corps aisance  
Tart aura plaine joyssance  
De celle ou ne puet avenir  
    Tart aura mon cuer sa plaisance  
    Tart aura mon bien sa naissance  
    Tart aura mon heur son venir

Tart aura mon mal allegence  
Tart aura mon mon bruyt son avance  
Tart aura mon veul son desir  
Tart aura madame loisir  
De guerir ma dure grevance

Tart aura mon cuer sa plaisance

Das Stück hat eine geplant widersprüchliche Modalität, die sich in den unterschiedlichen Vorzeichnungen niederschlägt.

# Agricola?: Ha quil mennuye

Nivelle, f. 79v-80r

Superius

Tenor

Contra

Ha quil men - nuy - e et

8

que je me treu - ve es - ba - hy - e

16

de ce que je ne vous puis voir Mon

24

seul tout veul - liez y pou - voir se vous

32

a - mez moy et ma vy - e

40

Jay Car des en - nuis puis qui me tour - men - tent ne

48

jours et nuits de - puis tant que je jen suis ai tou - te neuz de - puis tant que je jen suis ai per - du

56

es - per - du - e de veu - e

## 2. Strophe:

Jen ay envye  
 Ne mon desir ne me convye  
 Puis que mieulx ie ne puis avoir  
 Fors de de vos nouvelles savoir  
 Dailleurs ne puis estre assovie